

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 131

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1801

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 131 Bern, Mittwoch 9. Juni 1965

83. Jahrgang — 83<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 9 juin 1965 N° 131

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/81 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: Jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50; zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: Jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inseratentarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/81 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Inovarma SA, in liquidazione, Locarno. Eldorado Pictures S.A., Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Spanien: Teilweise Liberalisierung der Einfuhr. — Espagne: Libération partielle des importations. Besuch des indischen Ministers für Planung. — Visite du Ministre indien de la planification. Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux. Konkurs- und Nachlass-Statistik. — Statistique des faillites et concordats.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berns, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in ränden eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (679<sup>e</sup>)

Gemeinschuldnerin: Institut Cultura A.-G., Vertrieb von Weiterbildungskursen aller Art, Militärstrasse 106, Zürich 4.  
Datum der Konkurseröffnung: 4. Mai 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 25. Mai 1965, 14.30 Uhr, im Restaurant Werdplatz, Strassburgstrasse 5, Zürich 4.  
Eingabefrist: bis 15. Juni 1965.

Kt. Zürich — Konkursamt Affoltern a. A. (810<sup>e</sup>)

Gemeinschuldner: Harder Hans, 1920, von Buch-Uesslingen (TG), Textilwaren en gros, Lettenacker, Hedingen (ZH) (jetzt Klingnau / AG).

Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 17. Juni 1965, 15 Uhr, im Rest.

«Bahnhöfli», Affoltern a. Albis.

Eingabefrist: bis 9. Juli 1965.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt (807)

Gemeinschuldnerin: Printa Basel A. G. in Liq., Betrieb einer Druckerei im Klein-Offset-Verfahren und Vervielfältigungen mit allen damit verbundenen Geschäften, Gerbergasse 30, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Mai 1965.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 2. Juni 1965.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 800): 15. Juni 1965. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. de Vaud — Office des faillites de Lausanne (804)

La faillite ouverte le 6 mai 1965 contre la société

Souleiado Lausanne S.A.,

textiles, Pré-du-Marché 41, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 juin 1965 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 600.—, cette faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud — Office des faillites d'Yverdon (805)

Faillie: Société immobilière du Cheminet SA, dont le siège est à Yverdon.

Date du dépôt: 9 juin 1965.

L'état de collocation peut être consulté à l'Office des faillites à Yverdon. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de la publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'administration de la masse renonce à contester des revendications (droits de gage) sur ces cédules hypothécaires grevant l'immeuble de la faillie et nanties en faveur d'un tiers (art. 78 OOF et 126 ORI).

Elle offre, conformément aux dispositions de l'article 260 LP, la cession de ses droits aux créanciers.

Les sommes réclamées en vertu des cédules figurent à l'état de collocation (gage mobilier) et à l'état de charges (gage immobilier). Dès lors, les créanciers qui entendent se prévaloir de la cession doivent le faire conjointement avec l'action en élimination des créances ou autres droits (art. 250 al. 3 LP). A ce défaut, les revendications seront admises.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt (808)

Gemeinschuldner: Nachlass des am 26. April 1964 verstorbenen Blatter-Lienin Johann, gewesener Kaufmann und Kollektivgesellschaftler der Firma «Boecker, Blatter & Cie.», Davidbodenstrasse 64, wohnhaft gewesen Bäumlihofstrasse 179, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 2. Juni 1965.

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich (811)

Das Konkursverfahren betreffend den Nachlass des am 9. Februar 1964, gestorbenen Dr. jur. Spinner Jakob, 1887, von Rüslikon (ZH), Badenerstrasse 125, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 1. Juni 1965 als geschlossen erklärt worden.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchRG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Bern — Konkursamt Bern (806)

#### Konkursamtliche Steigerung

Aus der Konkursmasse der Firma Ryser W. A.G., Bureauorganisation, Bern, werden Freitag, den 11. Juni 1965, ab 14 Uhr, im Gantlokale Ringhof, Nördring 30, Bern, gegen Barzahlung und ohne Gewähr öffentlich versteigert:

- 1 Vertikalschrank, Stahl; 1 Aktenschrank, Stahl mit Glastüren; 3 Schreibtische, Leichtstahl; 1 Schreibmaschinentischchen, Leichtstahl; 3 Bibliothekschränke, Leichtstahl;  
 2 Aktenschränke, Holz; 2 Rolladenschränke, Holz; 1 Kleiderschrank, Holz; 2 Büroschreibtische, Holz; 3 Schreibmaschinentischchen, Holz; 1 Winkelputz, Holz; 1 Konferenztisch; 6 Büroufauteuils «Tilta»; 1 Schälenfauteuil;  
 3 Besucherstühle; 1 Partie diverse Bürostühle; 2 Berbervorlagen; 1 Wollteppich; 6 elektrische Schreibmaschinen SCM; 2 Schreibmaschinen «Adler»; 1 Schreibmaschine «Olivetti-82»; 1 tragbare Schreibmaschine «Hermes»;  
 1 Schreibmaschine SCM; 2 tragbare Schreibmaschinen «Swiss-Juni», mit Plakatschrift; 2 tragbare Schreibmaschinen «Remington»; 2 elektrische Rechenmaschinen «Monroe»;  
 1 elektrische Rechenmaschine «Contex-20»; 1 elektrische Rechenmaschine «Burroughs»; 1 elektrische Rechenmaschine «Peerless»; 1 Zeichenanlage «Nestler»; 1 Planungstafel;  
 1 Partie Hängemappen «L'Oblique»; 1 elektrische Heizwand usw., usw.

Die Waren sind teilweise fabrikneu. Besichtigung am Steigerungstag vormittags 10 bis 11 Uhr und eine halbe Stunde vor Steigerungsbeginn.

3000 Bern, den 1. Juni 1965

Konkursamt Bern

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassuntersuchungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Fribourg — Tribunal de la Sarine, Fribourg (809)

Graf Otto Ch., feu Jean, de Heutlingen (BE), administrateur, à Fribourg, Pérolles, 32, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire. Le président statuera sur la demande mardi 15 juin 1965, à 11 heures. Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1700 Fribourg, le 4 juin 1965

Le président du tribunal I:  
L. Bourgnicht.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

28. Mai 1965. Armaturen.

Peter Meyer & Co., in Schaffhausen, Armaturen für Chemie- und Reaktorbau. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1963, Seite 2976). Der Geschäftsführer Carl Christian Meyers wohnt nun in Schaffhausen.

28. Mai 1965.

Max Wirth, Treuhändlerin & Verwaltungen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1964, Seite 1349). Es wohnen nun die Prokuristen Paul Schümperli, in Schaffhausen, und Arthur Ulmer, in Neunkirch.

28. Mai 1965.

Verein für ein Kirchgemeindehaus und Hospizhotel, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1964, Seite 2979). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. April 1965 wurden die Statuten geändert. Der Präsident und der Aktuar sowie der Direktor zeichnen zu zweien. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Direktor ist René Bättig, von Hergiswil (Luzern), in Schaffhausen.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

21. Mai 1965.

Säntis-Schwebebahn Aktiengesellschaft Urnäsch, in Urnäsch (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1961, Seite 1330). Walter Loppacher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt dem Mitglied des Verwaltungsrates Walter Bleiker, von Nesslau, in Schwellbrunn.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

26. Mai 1965. Schlosserei usw.

Alfons Kressbach, in Maischhausen-Guntershausen bei Aadorf. Firmainhaber ist Alfons Kressbach, von Götighofen, in Maischhausen-Guntershausen bei Aadorf. Schmiede, Schlosserei, sanitäre Installationen, Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen.

26. Mai 1965. Gasthof.

Edith Burren, in Raperswilen. Firmainhaberin ist Edith Burren, von Rüeggisberg, in Raperswilen. Betrieb des Landgasthofes zum Löwen.

26. Mai 1965. Bäckerei.

E. Imhof, in Salenstein, Gasthof und Bäckerei zum Hirschen, Landwirtschaft (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1945, Seite 2820). Der Firmainhaber hat den Gasthof zum Hirschen an seine Frau abgetreten. Jetzige Geschäftsnatur ist Bäckerei und Konditorei. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Frau hestet vertragliche Gütertrennung.

26. Mai 1965. Gasthaus.

Frau L. Imhof-Schmid, in Salenstein. Firmainhaberin ist Luise Imhof-Schmid, von Uttwil, in Salenstein. Der Ehemann, mit dem die Firmainhaberin in vertraglicher Gütertrennung lebt, hat seine Zustimmung erteilt. Betrieb des Gasthofes zum Hirschen.

26. Mai 1965.

Ottorino Marchioro, Fischhandel, in Romanshorn (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1946, Seite 3020). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1964 an die «Marchioro Fischhandel AG», in Romanshorn, erloschen.

26. Mai 1965.

Marchioro Fischhandel AG (Marchioro Commercio Ittico SA), in Romanshorn. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Mai 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Fischen. Die Gesellschaft kann sich an ändern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erstellen; erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400

voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Firma «Ottorino Marchioro, Fischhandel», in Romanshorn, gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. April 1965, Liegenschaftkaufvertrag vom 11. Mai 1965 und Bilanz per 31. Dezember 1964 rückwirkend auf 1. Januar 1965 mit Aktiven im Betrage von Fr. 769 126.08 und Passiven im Betrage von Fr. 360 689.75 zum Uebnahmepreis von Fr. 408 436.33. Davon werden Fr. 400 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ottorino Marchioro, von Halden (Thurgau), als Präsident mit Einzelunterschrift; sowie Max Siegmann, von Bettwiesen, und Lina Marchioro-Gutjahr, von Halden (Thurgau), als Mitglieder mit Kollektivunterschrift; alle in Romanshorn. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Gottfried Gutjahr, von Rohrbach (Bern), in Romanshorn. Geschäftsdomicil: Alleestrasse 46.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

26. maggio 1965. Pittura, verniciatura.

Donnino Petraglio, in Camorino, pittura, verniciatura (FUSC. del 3 marzo 1949, N° 52, pagina 596). La ditta è radiata a seguito di associazione del titolare. L'attivo e il passivo sono ripresi dalla società in nome collettivo «Petraglio Donnino & figlio Saverio», in Camorino, qui sotto iscritto.

26 maggio 1965. Pittura, verniciatura.

Petraglio Donnino & figlio Saverio, in Camorino. Donnino Petraglio, da Caneggio, in Camorino, e Saverio Petraglio di Donnino, da Caneggio, in Camorino, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo con inizio dal 1° giugno 1965 e con l'assunzione, a partire da questa data, dell'attivo e passivo della ditta «Donnino Petraglio», in Camorino, radiata. Pittura, verniciatura.

26 maggio 1965. Pietrine per orologi.

Fernand Scherrer, precedentemente a Bütschwil (San Gallo) (FUSC. del 6 aprile 1956, N° 80, pagina 883). La ditta ha trasferito la sua sede a Isone. Il titolare è Fernand Scherrer, fu Ferdinand, da Kirchberg (San Gallo), in Massagno, nuovo domicilio. Foratura, mollatura e ingrandimento pietrine per orologi e industriali.

26 maggio 1965.

Immobiliare Dneato S.A., in Bellinzona. Con atto pubblico e statuto del 18 maggio 1965, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima, avente per scopo l'acquisto, la vendita, la costruzione, l'amministrazione, la gestione, la locazione di immobili e la partecipazione a società similari, in particolare l'acquisto della part. 558 RFD del comune di Cadenazzo, di mq 6775, per il prezzo di complessivi fr. 115 000 da versare in contanti. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, oppure per lettera raccomandata, se noti gli azionisti. Amministrazione: da 1 a 7 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Sergio Trentini di Francesco, da Giubiasco, in Bellinzona. Recapito: c/o amministratore unico, Viale Stazione.

Ufficio di Lugano

Complemento.

Funicolare Lugano-Paradiso-Monte San Salvatore S.A., in Paradiso (FUSC. del 28 maggio 1965, N° 122, pagina 1681). La durata della società è ora illimitata.

25 maggio 1965. Tessili, ecc.

Oswaldo Cavadini S.A., a Breganzona (FUSC. del 21 settembre 1964, N° 219, pagina 2840). La firma di Rosina Mastelli, già procuratrice, è estinta.

26 maggio 1965. Bar, ecc.

Müller Bruno, a Pura. Titolare: Bruno Müller, da Sarnen (Unterwalden alto), in Pura. Esercizio di un bar, ristorante. Casa Miramonte.

26 maggio 1965. Imballaggio, ecc.

Modern Packing Montefiore S.A., precedentemente a Viganello (FUSC. del 29 aprile 1964, N° 97, pagina 1351). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 7 maggio 1965 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Recapito: via Longhena 4 (uffici propri).

26 maggio 1965. Cellofane, ecc.

Cellana A.G., a Lugano (FUSC. del 3 febbraio 1964, N° 25, pagina 356). Nuovo recapito: via Longhena 4 presso I. Blumenberg.

26 maggio 1965. Partecipazione, ecc.

Überholding S.A., a Lugano (FUSC. del 18 maggio 1965, N° 114, pagina 1570). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.

26 maggio 1965. Bruciatori, ecc.

Kataltherma S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 maggio 1965. Scopo: il commercio di bruciatori e condizionatori d'aria, caldaie nonché altri apparecchi di riscaldamento e condizionamento. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Luigino Paganotto, di nazionalità italiana in Legnago (Italia), presidente; Gianfranco Pagnamenta, da Frasco, in Lugano, membro, e Alfredo Nosedà, da e in Vacallo, membro, tutti con firma collettiva a due. Franco Repich, di nazionalità italiana, dimorante a Breganzona, è stato nominato direttore con firma individuale. Recapito: via Trevano 111, c/o Gianfranco Pagnamenta.

26 maggio 1965. Bar, ecc.

Cerutti Ivana, a Ponte Cremenaga di Monteggio. Titolare: Ivana Cerutti nata Casellini, da Arogno, in Ponte Cremenaga di Monteggio, agente con il consenso del marito Giuseppe Cerutti. Esercizio di un ristorante-bar.

26 maggio 1965. Istrumenti per scrivere, ecc.

Möwe A.G., a Lugano (FUSC. del 13 marzo 1964, N° 59, pagina 826). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 24 maggio 1965 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Castagnola. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Recapito: Via Campo Marzio 11 (uffici propri).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

25 mai 1965. Immeubles.

Sauvabelin-Boissonnet D.S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 24 mai 1965. But: l'achat, la vente, la construction, la transformation, la loca-

tion, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières. Elle acquerra, au prix de fr. 225 000, un bien-fonds d'une surface de 1441 m<sup>2</sup> au lieu dit «En Sauvabelin» commune de Lausanne. Capital: fr. 100 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 3 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Ernest Garzoni, de Stabio (Tessin), à Lausanne. Bureau: rue du Lion d'Or 4 (Etude des notaires Marius Blanc et Jacques Leyvraz).

28 mai 1965.

**Union Vaudoise du Crédit**, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 28 avril 1965, page 1323). La procuration de Joseph Lombardi est éteinte.

28 mai 1965.

**Société de la Gazette de Lausanne et Journal Suisse**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1964, page 2822). Statuts modifiés le 24 mai 1965 sur un point non soumis à publication.

28 mai 1965. Articles d'optique.

**W. Pellaton**, à Lausanne. Chef de la maison: Willy Pellaton, allié Walzer, de Travers, à Lausanne. Commerce d'articles d'optique. Avenue du Théâtre 7.

28 mai 1965. Menuiserie, ébénisterie.

**Arthur Bornand**, à Lausanne, menuiserie, ébénisterie (FOSC. du 25 novembre 1948, page 3196). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

28 mai 1965. Gravières, carrières, transports, etc.

**V. Bertola**, à Prilly, entreprise générale de travaux publics (FOSC. du 16 octobre 1952, page 2540). Par suite de cession de partie des actifs à la société anonyme «Bertola et Straub S.A.», à Prilly, le genre de commerce est modifié comme il suit: exploitation de gravières, carrières, transports en tous genres et location de machines d'entreprises de travaux publics.

28 mai 1965. Construction, génie civil.

**Bertola et Straub S.A.**, à Prilly. Société anonyme. Date des statuts: 20 mai 1965. But: l'exploitation d'une entreprise générale de construction et de génie civil. Son premier objet est de continuer l'entreprise de travaux publics exploitée par Victor Bertola, à Prilly, dont elle reprend le fonds de commerce et du matériel pour un montant maximum de fr. 120 000. Capital: fr. 120 000, divisé en 120 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres, qui sont: Victor Bertola, de Gossens, à Prilly, président; Charles Straub, de Lausanne et Belp (Berne), à Sullens, qui est également directeur. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et directeur. Bureaux de la société: chemin de Fontadel 2 (dans ses locaux).

28 mai 1965.

**Werner Isolations Lausanne S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 6 août 1964, page 2019). Bureau transféré: 77bis, route de Genève.

28 mai 1965. Travaux d'impression, etc.

**M.L. Garzoni, Multi-Office**, à Lausanne, tous travaux d'impression, reproduction photomécanique, de polycopie et de dactylographie (FOSC. du 15 janvier 1963, page 131). Par suite de mariage, la titulaire est actuellement Marie-Louise Golay née Garzoni, épouse autorisée et séparée de biens de Gustave Golay, de Bretigny-sur-Morrens, à Lausanne.

28 mai 1965. Vins, etc.

**Hubert Martin S. à r. l.**, à Lausanne, diffusion des vins et produits de la marque Hubert Martin (FOSC. du 19 mars 1965, page 871). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 25 mai 1965, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. La raison sociale ne peut être radiée, les administrations fiscales fédérale et cantonale n'ayant pas encore donné leur accord.

28 mai 1965. Vins, etc.

**Cave des Chevaliers S.A.**, à Lausanne, achat, représentation et vente des vins et produits de la maison Eugène Langeron S.A., à Nuits St-Georges (Côte d'Or, France) (FOSC. du 19 mars 1965, page 871). Nouvelle raison sociale: **Hubert Martin S.A.** Statuts modifiés le 25 mai 1965.

28 mai 1965. Machines, etc.

**Maillefer S.A.**, à Renens, fabrication et vente de machines et le commerce de tout ce qui se rattache à l'industrie mécanique (FOSC. du 4 juillet 1963, page 1959). Statuts modifiés le 6 mai 1965 sur un point non soumis à publication.

#### Genf - Genève - Ginevra

28 mai 1965. Gérance d'immeubles, etc.

**Addor et Julliard**, à Genève, achat, vente et gérance d'immeubles; architecture, société en nom collectif (FOSC. du 25 janvier 1962, page 251). Jean Othenin-Girard, fondé de pouvoir (inscrit) est maintenant domicilié à Gy.

28 mai 1965. Immeubles.

**Le Bourdon SA**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 10 mai 1957, page 1274). Lucie Graf (décédée) n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Raymond Vernet, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 mai 1965.

**Société pour l'Industrie du Bois, Mib SA**, à Chêne-Bourg (FOSC. du 8 novembre 1962, page 3219). Emile Aebly et Raymond Lienhart ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jacques Pinchart, de France, à Thonon (Haute-Savoie, France), et Albert Kesselring, de Kradolf (Thurgovie), à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 mai 1965.

**Société Immobilière Florissant-Bocage**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 avril 1964, page 1363). Aron Starobinski (décédé) et Jean Starobinski ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Joseph Starobinski, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

28 mai 1965. Produits de l'industrie du papier.

**Raygan Produits SA**, à Genève, produits manufacturés se rapportant à l'industrie du papier (FOSC. du 29 janvier 1965, page 319). François Rey n'est plus administrateur.

28 mai 1965.

**Société Immobilière Lignon-Pare 5**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 6**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 7**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 8**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 9**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 14**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 15**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 16**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 17**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 18**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 19**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 30**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 31**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 32**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 33**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3523);

**Société Immobilière Lignon-Pare 34**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524);

**Société Immobilière Lignon-Pare 35**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524);

**Société Immobilière Lignon-Pare 42**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524);

**Société Immobilière Lignon-Pare 43**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524);

**Société Immobilière Lignon-Pare 44**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524);

**Société Immobilière Lignon-Pare 45**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524);

**Société Immobilière Lignon-Pare 46**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524);

**Société Immobilière Lignon-Pare 47**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524);

**Société Immobilière Lignon-Pare 48**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1961, page 3524);

**Société Immobilière Lignon-Pare 49**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524);

**Société Immobilière Lignon-Pare 50**, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 11 décembre 1963, page 3524);

**Société Immobilière Parc de Budé B/C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1963, page 1922).

L'administrateur Jean Othenin-Girard (inscrit) est maintenant domicilié à Gy.

28 mai 1965.

**Chaussures Ricou SA**, à Genève (FOSC. du 29 décembre 1964, page 3893). Administration: Edmond Ricou (inscrit), nommé président; André Jaccard, de Sainte-Croix (Vaud), à Pully (Vaud), secrétaire, et Clément Brown, des USA, à Paris. Signature individuelle d'André Jaccard et Clément Brown, Edmond Ricou n'exerce plus la signature sociale.

28 mai 1965.

**A. Murith, Entreprise spéciale de pompes funèbres catholiques, société anonyme**, à Genève (FOSC. du 21 août 1963, page 2425). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 300 000 par l'émission de 200 actions de fr. 500, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 300 000, entièrement versé, divisé en 600 actions de fr. 500, nominatives. Statuts modifiés le 15 mai 1965.

28 mai 1965. Revêtements des murs, etc.

**Umberto Brun del Re, Bertolit-Mosaik, succursale de Genève**, à Genève, revêtements des murs, sols et façades (FOSC. du 28 décembre 1962, page 3731), succursale de la maison «Umberto Brun del Re, Bertolit-Mosaik», à Berne. La succursale est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Bertolit SA», à Genève.

28 mai 1965. Mosaïques, carrelages, etc.

**Bertolit SA**, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 12 mars 1965. But: fabrication, vente et pose de mosaïques, carrelages et revêtements. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Repris de biens: la succursale de Genève de la maison «Umberto Brun del Re, Bertolit-Mosaik», à Berne, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1965, avec un actif de fr. 120 670.80 et un passif envers les tiers de fr. 29 601.75, pour fr. 91 069.05. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Donald Geneux, de Genève, à La Rippe (Vaud), administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1, rue du Stand.

31 mai 1965. Nouveautés techniques, etc.

**«Anti-Smoke» Eric Prod'hom**, à Carouge, vente par correspondance de nouveautés techniques en particulier de fume-cigarettes, etc. (FOSC. du 26 janvier 1960, page 277). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

31 mai 1965. Immeubles.

**Siprefor**, à Pregny-Chambésy, société anonyme immobilière (FOSC. du 30 janvier 1962, page 310). Les biens de la société ont été repris par l'Etat de Genève. La société est dissoute sans liquidation et radiée, conformément à l'art. 751 CO.

31 mai 1965. Jouets, articles de sport.

**R. Corbat**, à Meyrin, agent pour la vente en Suisse de jouets, articles de sport (FOSC. du 17 janvier 1963, page 158). Nouveau siège: Genève, 12, chemin de Malombré.

31 mai 1965. Lingerie, couture, etc.

**«Baecara» N. Langel**, à Genève, importation, exportation de tous articles textiles, etc. (FOSC. du 5 octobre 1964, page 2980). Nouvelle raison de commerce: «Chaussée d'Antin» N. Langel. Nouvel objet: commerce d'articles de lingerie, couture et salon de coiffure pour dames.

31 mai 1965. Salon de coiffure.

**Ernest Zäch**, à Genève, salon de coiffure pour dames, institut de beauté (FOSC. du 27 décembre 1963, page 3660). Le chef de la maison Ernest Zäch est maintenant originaire de Genève. La maison est exploitée à l'enseigne «Coiffure Plein Air». Nouvelle adresse: 2, chemin Rieu.

31 mai 1965.

**«Boutique des Cadeaux» E. Zäch**, à Genève, commerce de produits de beauté, etc. (FOSC. du 27 décembre 1963, page 3660). Le chef de la maison Ernest Zäch est maintenant originaire de Genève. Nouvelle adresse de la maison: 2, chemin Rieu.

31 mai 1965.  
«Carrosserie du Bouchet» Schorer & Perroud, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1964, page 3612). Nouvelle raison sociale: Carrosserie Perroud & Cie.

31 mai 1965. Matériaux préfabriqués pour le bâtiment, etc.  
«Mapreba» Souvairan & Cie, à Genève, commerce et pose de matériaux préfabriqués pour le bâtiment, etc., société en nom collectif (FOSC. du 12 avril 1965, page 155). Philippe Souvairan n'est plus associé. Nouvel associé: William Uzan, de Tunisie, à Genève, lequel signe collectivement à deux. Nouvelle raison de commerce: «Mapreba» C. Luya & W. Uzan. Nouvelle adresse: 37, rue de Zurich.

31 mai 1965. Pierres précieuses, bijoux, etc.  
Diarhone SA, à Genève, pierres précieuses, bijoux, etc. (FOSC. du 6 mai 1960, page 1385). Nouvelle adresse: 10, rue Guillaume-Tell.

31 mai 1965. Produits pour l'industrie de l'automobile, etc.  
Eaton Manufacturing SA, à Corsier, produits pour l'industrie de l'automobile, etc. (FOSC. du 21 mai 1964, page 1586). Administration: John Perry, des USA, à Corsier, président, lequel signe individuellement; Donald Etienne, jusqu'ici président, et Florian Niggli, secrétaire (inscrit); lesquels signent collectivement à deux.

31 mai 1965.  
Société immobilière rue Micheli du Crest N° 18, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 octobre 1956, page 2549). Henry Broliet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Giacobino, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

31 mai 1965. Participations.  
Prominval SA, à Genève, participations financières à toutes entreprises commerciales (FOSC. du 26 août 1964, page 2597). Nouvelle adresse: 24, rue des Tilleuls.

31 mai 1965. Benzine, pétrole.  
Shell (Switzerland), à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 avril 1965, page 1095). Les pouvoirs d'Emile Beurret ainsi que la procuration de Jean Weyeneth et d'Ernest Jann sont radiés. L'administrateur James-Michael Beveridge, délégué (inscrit), exerce, en outre, les fonctions de directeur général; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à John Bury, de Grande-Bretagne, à Zollikon (Zürich), directeur. Signature collective à deux a été conférée à Hans Ammann, Walter Hakios, Hans-Erwin Herter, Jack-Troye Nielsen et Johann-Caspar Pitschen, nommés sous-directeurs; leur procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Paul Amgwerd, de Schwyz, à Stäfa (Zürich); Hans Lienhard, de Bilten (Glaris), à Effretikon (Zürich); Rolf Meyer, de Zurich, à Oberrieden (Zürich); Robert Milliquet, de Genève, à Collonge-Bellerive; Willy Rohrbach, de et à Zurich, et Walter Ruggli, de Zurich, à Oberrieden (Zürich).

31 mai 1965. Laines et matières textiles.  
Sulaine SA, à Genève, laines et matières textiles (FOSC. du 17 janvier 1963, page 158). Kurt Kreis n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Yvonne Meyer, de et à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 24, rue Goetz-Monin, chez Etablissement G. Meyer de Sury.

31 mai 1965.  
United Cigarettes Company Ltd, à Carouge (FOSC. du 28 mai 1965, page 1633). Capital porté de fr. 900 000 à fr. 2 000 000, par l'émission de 1100 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 2 000 000, entièrement versé, divisé en 2000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 18 mai 1965. Administration: Erich Eilebrecht-Kemena, d'Allemagne, à Baden-Baden (Allemagne), président; Louis Lefranc-Morin (inscrit) nommé vice-président; Samuel Campiche, secrétaire (inscrit); Louis-Henri Mottet (inscrit), et Charles Falck, de et à Lucerne, lesquels signent individuellement.

31 mai 1965.  
SEFIC Société d'études et de financement industriel et commercial, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 mai 1965. But: études pour tous investissements et réalisations dans le domaine industriel, immobilier et commercial, ainsi que financement de toutes entreprises dans le même domaine. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Charles Pesson, de Plan-les-Ouates, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 29, rue du Rhône, chez Jean-Charles Pesson, avocat.

1<sup>er</sup> juin 1965. Café-brasserie.  
S. Fumeaux, à Chêne-Bourg, café-brasserie à l'enseigne «Café des Allobroges», en faillite (FOSC. du 28 juillet 1964, page 2324). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

1<sup>er</sup> juin 1965. Marbre et granit.  
J. Lavarini, à Genève, commerce et pose de marbre et granit, en faillite (FOSC. du 4 janvier 1965, page 9). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

1<sup>er</sup> juin 1965.  
«Noël Fourrures» N. Rizzato fils, à Genève (FOSC. du 21 mars 1951, page 718). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Noël Fourrures» N. Rizzato & fils, à Genève.

1<sup>er</sup> juin 1965.  
«Noël Fourrures» N. Rizzato & fils, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> juin 1965. Associés: Noël Rizzato et Jean-Pierre Rizzato, tous deux de et à Genève. Signature: individuelle de Noël Rizzato; Jean-Pierre Rizzato n'exerce pas la signature sociale. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Noël Fourrures» N. Rizzato fils, à Genève. Commerce de fourrures et pelletterie. 1, place Claparède.

1<sup>er</sup> juin 1965. Tabacs, journaux.  
A. Mathieu, à Genève, Chef de la maison: Alfons Mathieu, d'Albin (Valais), à Chêne-Bourg, marié à Maria-Josefina née Waser, sous le régime de la communauté de biens universelle. Débit de tabacs et vente de journaux. 27, rue de l'Arquebuse.

1<sup>er</sup> juin 1965. Chauffages centraux, etc.  
Jacky Robert-Nicoud, à Thônex, entreprise de chauffages centraux et brûleurs à mazout (FOSC. du 8 juin 1964, page 1779). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 2 avril 1965.

1<sup>er</sup> juin 1965. Coffres-forts.  
«Sovecor» N. Bridy, à Genève, Chef de la maison: Norbert Bridy, de et à Genève, séparé de biens de Ghislaine née Maire. Commerce de coffres-forts. 27, rue Prévost-Martin.

1<sup>er</sup> juin 1965. Combustibles.  
Chevalley & Chollet, à Vernier, commerce de combustibles, société en nom collectif (FOSC. du 11 octobre 1962, page 2909). Les pouvoirs de Gérard Falquet sont radiés. L'associé Emile Chevalley et Augusta Chevalley, fondé de pouvoir, sont maintenant domiciliés à Arzier-Le Muids (Vaud). L'associé Willy Chollet est maintenant domicilié à Vernier.

1<sup>er</sup> juin 1965.  
Compagnie d'Assurances Nationale Suisse, succursale à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1965, page 647), succursale de «Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft», société anonyme, à Bâle. Robert Eichenberger, Kurt-Werner Forrer, Hans Gysin, Werner Jent et Max Linder, jusqu'ici sous-directeurs, ont été nommés directeurs adjoints; ils continuent à signer collectivement à deux. Heinrich Bolliger, de Küttigen (Argovie), à Binningen (Bâle-Campagne), a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux. Jean Fornet, de et à Genève, a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale.

1<sup>er</sup> juin 1965.  
Société Immobilière l'Augustine B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 mai 1952, page 1240). Nouvelle adresse: 40, rue du Stand, chez Georges Pivot.

1<sup>er</sup> juin 1965. Immeubles.  
Société le Charme B, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 5 octobre 1959, page 2734). Clément Burcher n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Pivot, de Genève, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 40, rue du Stand, chez Georges Pivot.

1<sup>er</sup> juin 1965.  
Société Immobilière Grand-Lancy C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 décembre 1960, page 3769). Jacques Cottier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Desclouds, de Genève, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 59, rue du Rhône, chez René Schwertz.

1<sup>er</sup> juin 1965.  
MEG Machines Electriques SA, Genève, à Genève (FOSC. du 4 octobre 1960, page 2845). Procuration individuelle a été conférée à Guido Tarantola, d'Italie, à Vernier.

1<sup>er</sup> juin 1965. Réintégration des handicapés physiques, etc.  
Micron SA, à Genève, réintégration des handicapés physiques dans le circuit économique national, etc. (FOSC. du 11 novembre 1964, page 3403). Louis Greppin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

1<sup>er</sup> juin 1965. Participations.  
Nomos SA, à Genève, acquisition et gestion de participations et investissements à toutes entreprises commerciales, financières et immobilières, etc. (FOSC. du 22 avril 1964, page 1260). Administration: Dominique Poncet (inscrit), nommé président, et Odile Aladjem, de et à Versoix, secrétaire, lesquels signent individuellement.

1<sup>er</sup> juin 1965. Articles dans le domaine de l'électrotechnique.  
Philips SA, succursale à Genève, fabrication et vente d'articles d'usage industriel et général, particulièrement dans le domaine de l'électrotechnique, etc. (FOSC. du 18 mars 1965, page 855), succursale de «Philips AG», à Zurich. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Pierre Berthet, de Confignon, à Troinex, et Théodore Burkart, de et à Genève.

1<sup>er</sup> juin 1965.  
Société Financière Rosenthal SA, à Genève (FOSC. du 26 février 1965, page 621). Procuration individuelle a été conférée à Imre Rosenthal, des USA, à New-York.

1<sup>er</sup> juin 1965.  
ICP Promotion Commerciale SA, Genève, à Genève (FOSC. du 13 décembre 1963, page 3547). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 150 000, par l'émission de 100 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 150 000, entièrement versé, divisé en 150 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 26 mai 1965.

1<sup>er</sup> juin 1965. Participations.  
Bulaco SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 26 mai 1965. But: acquisition et administration de participations financières à toutes entreprises industrielles, financières et immobilières, et toutes opérations commerciales. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Louis-Joseph von Arx, de Winznau (Soleure), à Vandoeuvres, président, et Jacques Butty, de Rueyres-les-Prés (Fribourg), à Pully (Vaud), secrétaire et directeur, lesquels signent individuellement. Adresse: 10, rue de la Bourse.

## Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

### Imovarma S.A., in liquidazione, Locarno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 et 745 CO.

Prima pubblicazione

L'assemblea degli azionisti del 15 febbraio 1965 ha deciso lo scioglimento della Società per liquidazione.

A liquidatore unico è stato nominato il sig. Armando Gallina, Via S. Francesco, Palazzo Simona, Locarno.

I creditori sono pertanto diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto entro e non oltre trenta giorni della presente pubblicazione, sotto perenzione.

6601 Locarno, 4 giugno 1965.

(AA. 147<sup>a</sup>)

Il liquid.: A. Gallina.

### Eldorado Pictures S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

Le conseil d'administration ayant décidé de proposer la dissolution de la société, Messieurs les créanciers éventuels sont invités à produire sans délai leurs créances au siège de la société conformément à l'art. 742 CO. (AA. 148<sup>a</sup>)

1200 Genève, le 4 juin 1965.

Le Conseil d'administration.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Spanien

Teilweise Liberalisierung der Einfuhr

Spanien hat gemäss der nachstehenden Liste Nr. 10 die Einfuhr weiterer Waren mit Wirkung ab 18. Mai 1965 liberalisiert mit Ausnahme von 7 Gruppen, für die, wie ersichtlich, der 1. November 1965 bzw. der 1. Januar 1966 gilt.

«Ex» bedeutet, dass die Liberalisierung nicht die ganze Position, sondern nur die dabei bezeichneten Waren betrifft.

Espagne

Libération partielle des importations

L'Espagne a libéré, avec effet au 18 mai 1965, l'importation d'une nouvelle série de marchandises conformément à la liste N° 10 ci-après. Font exception 7 groupes pour lesquels la date de la libération a été fixée au 1<sup>er</sup> novembre 1965 ou au 1<sup>er</sup> janvier 1966.

La mention «Ex» signifie que la libération ne concerne pas la position en entier mais seulement les marchandises désignées spécialement.

Posición arancelaria	Mercancia	Fecha de liberalización
11.08 B	Inulina	Inmediata
Ex 27.10	Hexano y heptano	1 noviembre 1965
27.13 A	Parafina	1 noviembre 1965
27.14	Betún, brea y asfalto de petróleo	1 noviembre 1965
27.15	Bctunes y asfaltos naturales	1 noviembre 1965
27.16	Mezclas bituminosas a base de asfalto o de betún natural, de betún de petróleo, de alquitrán mineral o de brea de alquitrán mineral	1 noviembre 1965
29.11 A 2	Acetaldehído (atanal)	Inmediata
32.03 A	Productos curtientes sintéticos mezclados con los productos curtientes naturales	Inmediata
34.01 A	Jabones comunes domésticos	Inmediata
35.06 A	Colas preparadas no expresadas ni comprendidas en otras partidas	Inmediata
35.06 B	Productos utilizables como colas, acondicionados para la venta al por menor	Inmediata
36.08 A	Combustibles sólidos y pastosos	Inmediata
38.01 A	Grafito coloidal	Inmediata
38.07	Toda la partida excepto esencia de trementina (aguarás)	Inmediata
38.08	Toda la partida excepto colonia	Inmediata
38.09	Alquitranes de madera, aceites de alquitranes de madera (excepto los diluyentes y disolventes compuestos de la partida 38.18), creosota de madera, metileno y aceite de acetona	Inmediata
39.01 D	Poliuretanos	1 enero 1966
39.01 E	Poliamidas	Inmediata
39.01 F	Toda la subpartida excepto los poliésteres no saturados distintos de los alclícos	Inmediata
39.02 B	Polihaloetileno	Inmediata
39.02 F	Acetato de polivinilo	Inmediata
39.02 H	Derivados de acetato de polivinilo	1 noviembre 1965
39.02 I	Poliacrilatos y polimetacrilatos y derivados	Inmediata
39.04	Materias albuminoides endurecidas (caseína endurecida, gelatina endurecida, etc.)	Inmediata
44.23	Obras de carpintería y piezas de armazones para edificios, etc.	Inmediata
50.01	Capillos de seda	Inmediata
57.07 B	Hilados de fibras textiles vegetales: De abacá, pita, etc.	Inmediata
57.07 D	Hilados de fibras textiles vegetales: De otras fibras	Inmediata
Ex 57.11	Tejidos de otras fibras textiles vegetales (de hilados liberados)	Inmediata
58.04 F	Terciopelos, felpas, etc., de otras fibras textiles	Inmediata
Ex 58.07	Hilados de oruga, entorchados, etc., elaborados con fibras liberadas	Inmediata
Ex 59.05 C	Redes y demás materias textiles elaboradas con fibras liberadas	Inmediata
Ex 59.13	Tejidos elásticos que no sean de punto, etc., elaborados con fibras liberadas	Inmediata
Ex 59.14	Mechas tejidas, trenzadas o de punto, etc., elaboradas con fibras liberadas	Inmediata
Ex 59.15	Mangueras y tubos análogos, etc., elaborados con fibras liberadas	Inmediata
60.01 E	Telas de punto no elástico y sin cauchutar en pieza de otras materias textiles	Inmediata
Ex 60.03 C	Escarpinas y demás artículos no expresados anteriormente, elaborados con fibras liberadas	Inmediata
60.04 E	Ropa interior de punto no elástica y sin cauchutar de otras materias textiles	Inmediata
60.05 E	Prendas de vestir exteriores, accesorios para las mismas y otros artículos de punto no elásticos y sin cauchutar de otras materias textiles	Inmediata
Ex 61.01 D	Ropa exterior para hombres y niños de otras fibras liberadas	Inmediata
Ex 61.02 D	Ropa exterior para mujeres, niñas y primera infancia de otras fibras liberadas	Inmediata
Ex 61.04 D	Ropa interior para mujeres, niñas y primera infancia de otras fibras liberadas	Inmediata
Ex 61.10 C	Cuantes y similares, medias y calcetines que no sean de punto, de otras fibras liberadas	Inmediata
Ex 61.11	Otros accesorios confeccionados para prendas de vestir: Sobaqueras, hombreras cinturones, manguitos, mangas protectoras, etc., elaborados con fibras liberadas	Inmediata
62.01 A	Mantas eléctricas	Inmediata
62.01 B 2	Mantas de otras fibras textiles	Inmediata
Ex 62.02	Ropa de cama, cortinas, visillos, etc., elaborados con fibras liberadas	Inmediata
Ex 62.04	Toldos, velas para embarcaciones y artículos de campamento elaborados con fibras liberadas	Inmediata
69.11 A	Vajillas y artículos de uso doméstico o tocador de porcelana sin decorar	Inmediata
69.12 A	Vajillas y artículos de uso doméstico o tocador de otras materias cerámicas sin decorar	Inmediata
70.13 A	Objetos de vidrio de uso doméstico de débil coeficiente de dilatación	Inmediata
70.13 B 2	Objetos de vidrio templado de uso doméstico	Inmediata
73.21 B	Estructuras metálicas: Los demás	Inmediata
73.22	Depósitos, cisternas, cubas y otros recipientes análogos de hierro o acero de capacidad superior a 300 litros	Inmediata
73.24	Recipientes de hierro o acero para gases comprimidos o licuados	Inmediata

Posición arancelaria	Mercancia	Fecha de liberalización
73.25	Cables, cordajes, trenzas, etc.:	
A	En bruto, fabricados con alambre de sección circular que tenga un diámetro:	
1	- De 1 mm. o más: combinados con fibras textiles y otros	Inmediata
2	- De menos de 1 mm.: combinados con fibras textiles y otros	Inmediata
B	Las demás: combinados con fibras textiles y otros	Inmediata
73.26	Espinos artificiales; torcidas con pías o sin ellas de alambre o de fleje de hierro o acero	Inmediata
73.27	Telas metálicas y enrejados de alambre de hierro o de acero	Inmediata
73.28	Enrejados de una sola pieza de hierro o de acero fabricados mediante incisiones practicadas en una chapa o en una banda seguidamente desplegada («déployé»)	Inmediata
73.29 B	Cadenas, cadenas y sus partes componentes de fundición de hierro o acero	Inmediata
73.30	Las demás	Inmediata
	Anclas, rezones y sus partes componentes de fundición de hierro o acero	Inmediata
73.33	Agujas para coser a mano, ganchillos, etc.:	
A	De 1 mm. o menos	Inmediata
B	Las demás	Inmediata
73.34	Alfileres, horquillas, etc.	Inmediata
73.37	Aparatos de calefacción central, radiadores, etc.	Inmediata
73.39	Lana de hierro o acero	Inmediata
73.40 B	Alambres dobles para lizos	Inmediata
74.17	Aparatos no eléctricos de cocción y calefacción de cobre	Inmediata
74.19 A	Accesorios para líneas eléctricas	Inmediata
B	Recipientes de la clase de los comprendidos en la partida 74.09 con capacidad igual o inferior a 300 litros	Inmediata
C	Alfileres distintos de los de adorno, agujas, imperdibles y análogos	Inmediata
76.16 A	Recipientes no comprendidos en la partida arancelaria 76.09	Inmediata
82.01	Palas, picos, azadones, etc.	Inmediata
82.07	Placas, varillas, puntas, etc., de carburos metálicos aglomerados por sinterización	Inmediata

131. 9. 6. 65.

Besuch des indischen Ministers für Planung

Am 8. Juni 1965 stattete Mr. Bali Ram Bhagat, Minister für Planung und Minister im indischen Finanzministerium, den Bundesbehörden einen Besuch ab. Nach einer Aussprache über Probleme der indisch-schweizerischen Wirtschaftsbeziehungen offerierte Bundesrat Schaffner, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements dem hohen Gast ein Essen. 131. 9. 6. 65.

Visite du Ministre indien de la planification

Le 8 juin 1965, M. Bali Ram Bhagat, Ministre de la planification et Ministre près le Ministère indien des finances, a rendu visite aux autorités fédérales. Après un échange de vues sur des problèmes touchant aux relations économiques indo-suissees, un déjeuner a été offert en l'honneur de M. Bali Ram Bhagat par M. Schaffner, Conseiller fédéral. 131. 9. 6. 65.

Auslands-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungkurs ab 9. Juni 1965 - Cours de conversion dès le 9 juin 1965

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.77½; Dänemark/Danemark: Fr. 62.85; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.90; Frankreich/France: Fr. 88.80; Italien/Italie: Fr. -69<sup>75</sup>/<sub>100</sub>; Marokko/Maroc: Fr. 87.10; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.70; Norwegen/Norvège: Fr. 60.85; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.86; Schweden/Suède: Fr. 84.35.

Grossbritannien und Irland (Eire\*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire\*): 1 £ Ster. = Fr. 12.16. \*) Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600, Basel/Bâle. 131. 9. 6. 65.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

Mai - 1965 - mai

Kantone - Cantons	KONKURSE - FAILLITES			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich .....	3	6	9	1
Bern .....	6	—	6	1
Luzern .....	4	—	4	—
Zug .....	2	—	2	—
Fribourg .....	4	—	4	—
Solothurn .....	1	—	1	1
Basel-Stadt .....	4	—	4	—
Basel-Land .....	1	—	1	—
Appenzell A.-Rh. .	1	—	1	—
St. Gallen .....	2	—	2	—
Graubünden .....	2	—	2	—
Aargau .....	1	—	1	—
Thurgau .....	1	—	1	—
Ticino .....	1	—	1	—
Vaud .....	3	2	5	1
Neuchâtel .....	2	—	2	—
Genève .....	3	2	5	—
Total Mai 1965 ...	41	10	51	4
Total Mai 1964 ...	21	11	32	8
Januar/Mai 1965 ..	192	46	238	20
Januar/Mai 1964 ..	115	49	164	27

## Wohnungsmarkt und Wohnungspolitik

Bericht der Eidg. Wohnbaukommission

Sonderheft Nr. 72 der «Volkswirtschaft» (Dezember 1963)

Die Eidg. Wohnbaukommission hat vom Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes den Auftrag erhalten, zuhanden des Bundesrates Vorschläge zur Normalisierung des Wohnungsmarktes auszuarbeiten. Als Voraussetzung dafür mussten die sich stellenden Fragen zuerst im allgemeinen volkswirtschaftlichen Zusammenhang betrachtet werden: Es war die gegenwärtige Lage des Wohnungsmarktes zu erforschen und eine Vorstellung über die künftige Entwicklung zu gewinnen, und schliesslich mussten die verschiedenen Ziele und Mittel in einem geschlossenen Ganzen vereinigt werden.

Dementsprechend wird im 1. Abschnitt die heutige Lage auf dem Wohnungsmarkt analysiert und die mutmassliche Entwicklung bis 1970 skizziert. Im 2. Abschnitt erfolgt die Darlegung der Zielsetzung und Begründung der öffentlichen Wohnungspolitik. Der 3. und letzte Abschnitt enthält die Grundzüge eines Systems von Massnahmen zur Normalisierung des Wohnungsmarktes mit einem Schlusskapitel «Programm für die öffentliche Wohnungspolitik».

Der Bericht kann gegen Vorauszahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern (Effingerstrasse 3), bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

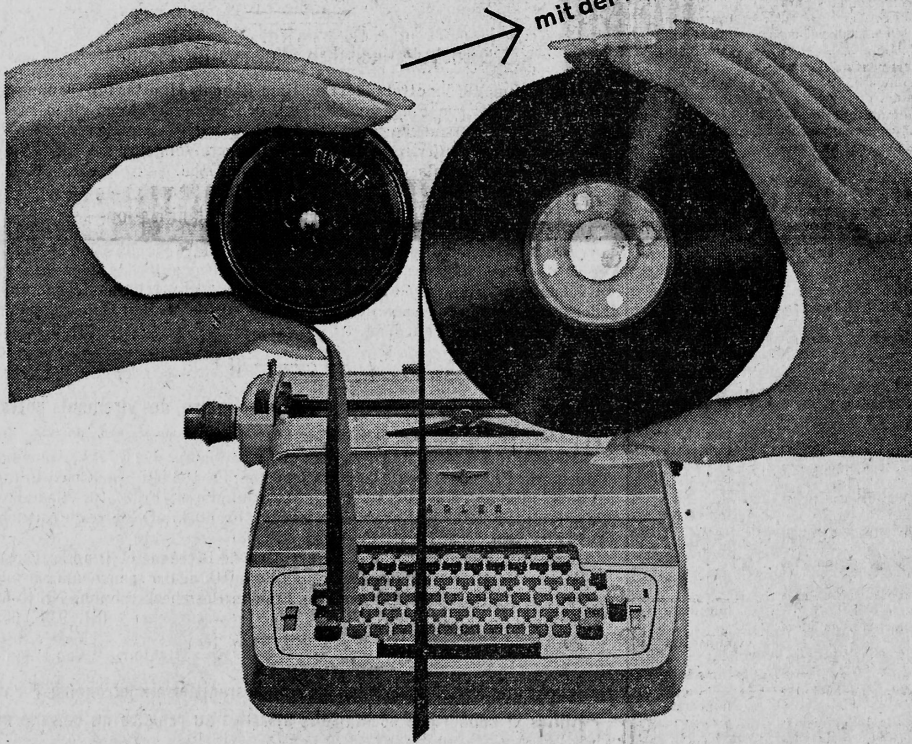
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

# ADLER

electric

hat  
Farbband  
und  
Kohleband

mit der Fingerspitze umschaltbar



Sekundenschnelle Farbbandwahl! Ohne die Farbbänder auch nur zu berühren, stellen Sie um: jetzt auf tiefschwarzes Einmal-Kohleband für den superfeinen Chefbrief; jetzt auf ausgiebiges Gewebeband für Routine-Korrespondenz (auch so gestochen klar); dann wiederum auf Kohleband, auch für lupenscharfe Offset-Vorlagen. Und so weiter und so fort! Eine Probemaschine Adler-electric 41-c mit 10-Stellen-Dezimaltabulator oder 21-c mit Kolonnensteller wartet auf Ihren Abruf.

11 verschiedene ADLER-Modelle, ab Fr. 285.—. Bezugsquellen durch die Generalvertretung:

## büro-fürer

Abt. Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, Zürich  
Telefon 051/2715 50

BEV

### Coupon

An Rud. Fürer Söhne AG, Abt. Büromaschinen, Postfach, 8022 Zürich  
Ich/wir wünschen eine ADLER Electric 41c unverbindlich zur Probe.

Datum:

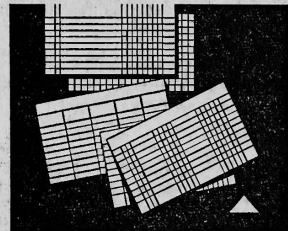
Firma:

Adresse:

BE

### Kartei-Karten

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Zu verkaufen

### 2 Kartei-Trommeln

Original-Rollindex, sehr gut erhalten, doppel- oder einreihig, Karteigrösse Memoformat. Bei sofortiger Wegnahme günstig abzugeben.

Anfragen an Schuhhaus

**OCHSNER**

Zürich, Limmatquai 34, Tel. (051) 24 57 67

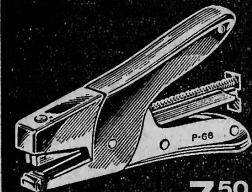
Wer interessiert sich für die Übernahme eines grösseren Bauterrains, 8 Gehminuten vom Hauptbahnhof Bern, an Haltestelle gelegen, ohne irgendwelche Bauverpflichtungen oder den Kauf evtl. Dauermiete von einem darauf zu erstellenden

## Büro-Haus

mit Lager- und genügend Parkplätzen auf Herbst 1966, 6 Geschosse mit je rund 480 m<sup>2</sup> und einem viel grösseren Untergeschoss.

Alle Unterlagen und Angaben durch Postfach 5, Bern 26.

**ARROW**  
Heftzange



Fr. 7<sup>50</sup>  
verchromt Fr. 12.50

in Papeterien

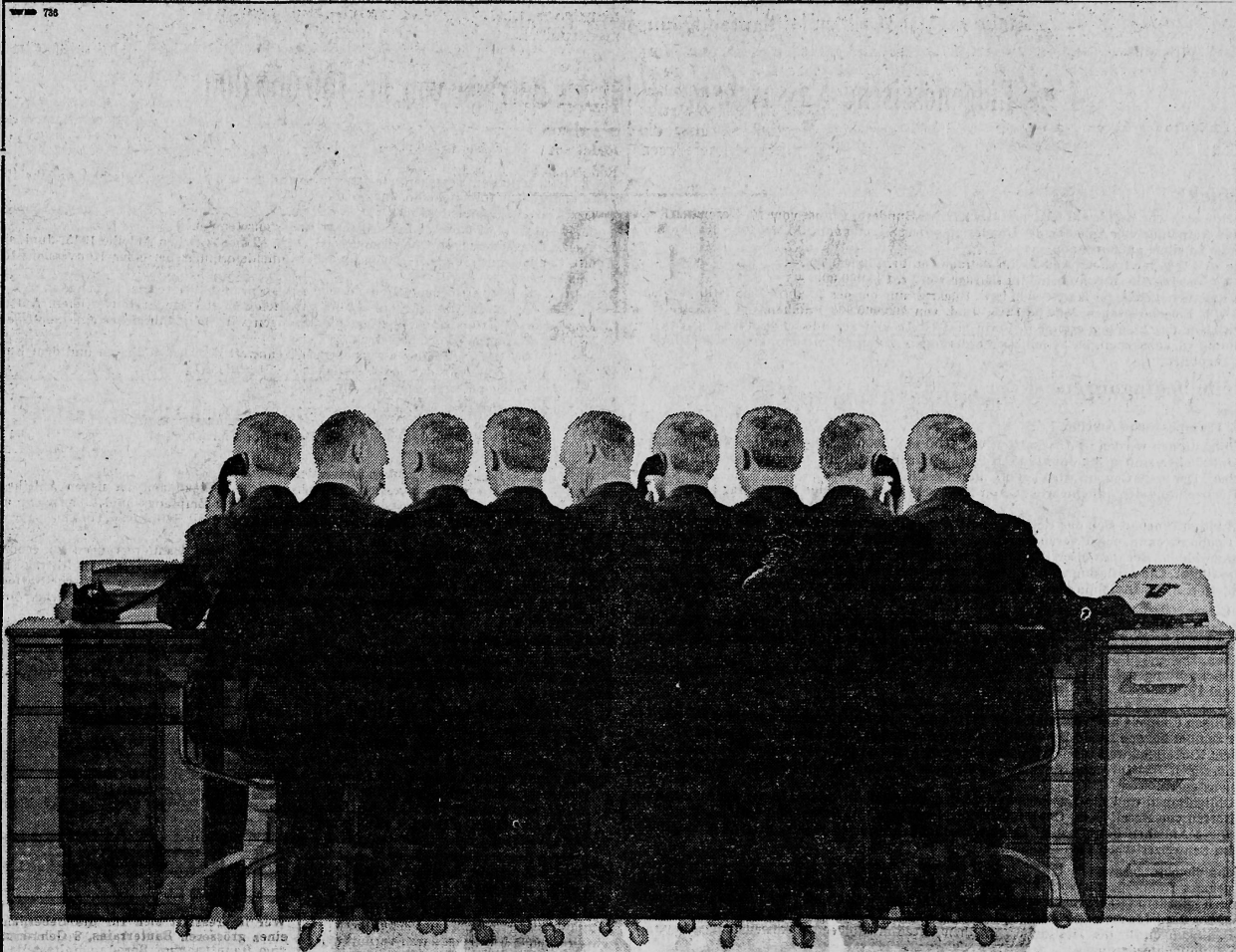
Die Inhaberin des nachstehenden

### Schweizer Patentes

wünscht dasselbe zu verkaufen oder Lizenz daraus zu vergeben:

N° 291.627 Procédé de fabrication d'une plaque négative pour accumulateur alcalin et plaque obtenue par ce procédé.

Anfragen erbeten an: Patentanwälte Dr. H. Scheidegger & Co. (Postfach), 8023 Zürich.



aufrückeraufrückeraufrückeraufücken...

...soll das etwa eine Lösung sein? Jedenfalls lehrt die Erfahrung, dass die teuren m<sup>2</sup> mit der «Sardinienbüchsen-Politik» zwar voll, aber nicht richtig ausgenützt sind. Richtig ausgenützt sind sie, wenn der Arbeitsablauf organisch, die Arbeitsweise rationell und die Möblierung zweckmässig ist. Unsere Stolzenberg-Büroplaner informieren Sie gerne.

**Stolzenberg** ...und Sie werden stolz sein auf Ihr Büro



im neuen Ernst-Jost-Haus —  
eine der grössten  
BÜROMÖBEL-AUSSTELLUNGEN  
der Schweiz!



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT

4 1/4 % Eidgenössische Anleihe 1965 im Betrage von Fr. 150 000 000

Laufzeit: längstens 12 Jahre

4 % Eidgenössische Kassarische 1965 im Betrage von Fr. 150 000 000

Laufzeit: 5 Jahre

Prospekt

Der Schweizerische Bundesrat hat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 10. Dezember 1963 über die Aufnahme von Anleihen des Bundes, in seiner Sitzung vom 18. Mai 1965 beschlossen, folgende Anleihen anzunehmen:

1. eine zu 4 1/4 % verzinsliche Anleihe im Betrage von Fr. 150 000 000. —
  2. zu 4 % verzinsliche Kassarische im Betrage von Fr. 150 000 000. —
- Diese Anleihen dienen zur Konversion bzw. Rückzahlung der per 30. Juni 1965 fällig werdenden 3 1/2 % Eidgenössischen Anleihe 1945, Juni, von 400 000 000 Franken. Die Ausgabe der Anleihen erfolgt in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Schuldbuchforderungen gewünscht werden, andernfalls werden Titel zugeteilt.

Anleihebedingungen

A. Titel

4 1/4 % Eidgenössische Anleihe

Die Obligationen werden in Abschnitten von 1000 und 5000 Franken ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 30. Juni 1965 zu 4 1/4 % verzinslich und mit Jahrescoupons per 30. Juni versehen. Der erste Coupon wird am 30. Juni 1966 fällig. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 30. Juni 1977.

Der Bundesrat behält sich das Recht vor, die Anleihe schon am 30. Juni 1975 oder am nächsten Couponstermin, nach vorangegangener dreimonatiger Kündigung, ganz oder teilweise zurückzahlen. Bei teilweiser Kündigung werden die zu tilgenden Obligationen durch das Los bestimmt. Die Auslosungen sind öffentlich und finden unmittelbar nach der Kündigungs-publikation statt. Die Nummern der ausgelosten Obligationen werden sofort veröffentlicht.

4 % Eidgenössische Kassarische

Die Kassarische werden in Abschnitten von 1000 und 5000 Franken ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 30. Juni 1965 zu 4 % verzinslich und mit Jahrescoupons per 30. Juni versehen. Der erste Coupon wird am 30. Juni 1966 fällig. Die Rückzahlung der Kassarische erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 30. Juni 1970.

Die fälligen Coupons und rückzahlbaren Titel der beiden Anleihen sind kostenlos für den Inhaber zahlbar bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei den Kassen der dem Kartell Schweizerischer Banken oder dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Institute und Firmen, die Coupons jedoch unter Abzug der eidgenössischen Quellensteuern.

Die Obligationen und die Kassarische werden während der ganzen Dauer der Anleihen an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert. Alle diese Anleihen betreffend Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

B. Schuldbuchforderungen

Die gemäss Bundesgesetz vom 21. September 1939 im eidgenössischen Schuldbuch eingetragenen Forderungsansprüche aus diesen Anleihen gelten als Schuldbuchforderungen gegenüber der Eidgenossenschaft.

Die Bedingungen für die Titel dieser Anleihen gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:

1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens 1000 Franken oder einem mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.
2. Falls der Bundesrat von dem ihm laut Abschnitt A für die 4 1/4 % Eidgenössische Anleihe 1965 zustehenden Kündigungsrecht für einen Teilbetrag der Anleihe Gebrauch macht, wird das auf die Schuldbuchforderungen entfallende Tilgungsbetrag auf jede Einzelforderung entsprechend verteilt.
3. Die Zahlung der Zinsen und der fälligen Kapitalbeträge erfolgt kostenlos; für erstere jedoch unter Abzug der eidgenössischen Quellensteuern.
4. Die Schuldbuchforderungen werden an der Börse nicht kotiert; sie sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen bzw. Kassarische umgetauscht werden.

Bern, den 8. Juni 1965. Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement Roger Bonvin

Emissionsbedingungen

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement hat sich vom Gesamtbetrag von 300 000 000 Franken der beiden Anleihen für die Bundesverwaltung einen Betrag von 2 000 000 Franken reserviert.

Die unterzeichneten Bankengruppen haben den Betrag von 298 000 000 Franken fest übernommen und davon bereits 17 735 000 Franken fest platziert. Sie legen den verbleibenden Betrag von 280 265 000 Franken vom 9. bis 16. Juni 1965, mittags, zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

A. Konversion

Die Inhaber von Obligationen sowie die Gläubiger von Schuldbuchforderungen der 3 1/2 % Eidgenössischen Anleihe 1945, Juni, sind berechtigt, ihre Titel bzw. Schuldbuchforderungen in

durch 1000 teilbaren Beträgen wie folgt in solche der 4 1/4 % Eidgenössischen Anleihe 1965 nicht aber in 4 % Kassarische, anzumelden:

1. Der Konversionspreis beträgt: 98,40 % zuzüglich 0,60 % eidgenössischer Emissionsstempel.
2. Die zu konvertierenden Obligationen der 3 1/2 % Eidgenössischen Anleihe 1945, Juni, sind mit Coupons per 30. Juni 1965 mit dem Anmeldeformular bei einer Konversionsstelle einzureichen.
3. Sollten die Konversionsanmeldungen den Anleihebetrag übersteigen, so behalten sich die Banken das Recht vor, kleinere als die angemeldeten Beträge zu konvertieren. Auf den konvertierten Titeln und Schuldbuchforderungen wird dem Einreicher eine Soule ausbezahlt, die sich wie folgt berechnet:  
Fr. 16. — = 1,6 % Differenz zwischen dem Nennwert der rückzahlbaren und dem Emissionspreis der neuen Anleihe  
Fr. 17.50 = Semesterzins per 30. Juni 1965  
Fr. 33.50 abzüglich  
Fr. 5.25 = 30 % Coupons- und Verrechnungssteuer auf Fr. 17.50  
Fr. 6. — = 0,60 % eidgenössischer Emissionsstempel  
Fr. 11.25

4. Den Einreichern von Konversionsbegehren, welche Obligationen der neuen Anleihe zu erhalten wünschen, wird von der Konversionsstelle ein Empfangs- und Lieferschein aus-gehändigt, der später, auf besondere Anzeige hin, gegen die definitiven Titel umgetauscht wird.
5. Die Einreicher von Konversionsbegehren, welche Schuldbuchforderungen zu erhalten wünschen, haben der Konversionsstelle gleichzeitig einen entsprechenden Antrag (Formular B) zuhanden der Eidgenössischen Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank in Bern) einzureichen. Die Eintragung im Schuldbuch wird dem Einreicher direkt bestätigt.

B. Zeichnungen gegen bar

Der durch die Konversion nicht beanspruchte Betrag der 4 1/4 % Anleihe und die 4 % Kassarische werden gleichzeitig zur öffentlichen Zeichnung gegen bar zu folgenden Bedingungen aufgelegt:

1. Der Zeichnungspreis beträgt für die 4 1/4 % Anleihe: 98,40 % zuzüglich 0,60 % eidgenössischer Emissionsstempel, 4 % Kassarische: 99,70 % zuzüglich 0,30 % eidgenössischer Emissionsstempel.
2. Die Zuteilung erfolgt so bald als möglich nach Schluss der Zeichnung durch schriftliche Mitteilung an die Zeichner. Im Falle einer Ueberzeichnung des nach Bedienung der Konversionsbegehren verfügbaren Betrages der 4 1/4 % Anleihe bzw. einer Ueberzeichnung des Anleihebetrages der 4 % Kassarische behalten sich die Banken das Recht vor, kleinere als die gezeichneten Beträge zuzuteilen.
3. Die Liberierung der zugeteilten Beträge hat vom 30. Juni bis 30. Juli 1965 zu erfolgen, unter Zinsverrechnung per 30. Juni 1965.
4. Die Lieferung der Titel erfolgt so bald als möglich. An die Zeichner werden keine Liefer-scheine abgegeben.

Den Zeichnern von Schuldbuchforderungen wird die Eintragung ihrer Forderung von der Schuldbuchverwaltung nach der Liberierung des ihnen zugeteilten Betrages bestätigt. Der entsprechende Antrag ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.

Den 8. Juni 1965.

Kartell Schweizerischer Banken  
Kantonalbank von Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu & Co. AG  
Verzinsung der Genfer  
Privatbankiers  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Aargauische Kantonalbank  
Appenzell-Ausserer. Kantonalbank  
Appenzell-Innerer. Kantonalbank  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Baselandschtl. Kantonalbank  
Basler Kantonalbank  
Freiburger Staatsbank  
Caisse hypothécaire du canton de Genève  
Glarner Kantonalbank  
Graubündner Kantonalbank  
Kantonalbank Schwyz  
Luzerner Kantonalbank  
Neuenburger Kantonalbank  
Nidwaldner Kantonalbank  
Obwaldner Kantonalbank  
St. Gallische Kantonalbank  
Schaffhauser Kantonalbank  
Solothurner Kantonalbank  
Thurgauische Kantonalbank  
Uerner Kantonalbank  
Waadtländer Kantonalbank  
Walliser Kantonalbank  
Zürcher Kantonalbank  
Zuger Kantonalbank

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen

werden spesenfrei entgegengenommen von sämtlichen schweizerischen Sitzen, Filialen, Agenturen und Depositenkassen der oben erwähnten Banken, von sämtlichen Niederlassungen und Agenturen der Schweizerischen Nationalbank sowie von den übrigen Banken, Bankfirmen und Sparkassen der Schweiz.

Municipalité de Sion

Emprunt 3 % de 1953

12° amortissement

Par suite de tirage au sort de ce jour, les titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 30 juin 1965:

19	271	506	636	857	1022	1270	1401	1647	1854
104	362	521	733	880	1031	1272	1409	1650	1856
111	369	522	762	882	1046	1283	1433	1686	1886
118	373	530	765	909	1087	1326	1446	1693	1893
128	415	544	771	918	1100	1329	1504	1698	1911
133	433	553	785	933	1137	1346	1516	1704	1951
178	458	561	790	952	1143	1352	1526	1755	1956
188	459	564	791	958	1192	1356	1534	1788	1971
217	477	603	810	991	1251	1365	1591	1789	1981
265	487	623	820	1017	1261	1390	1628	1837	1999

Ces titres sont remboursables sans frais:

- a) auprès de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, et auprès de ses agences et comptoirs;
  - b) auprès des établissements de l'Association valaisanne des banques;
  - c) auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.
- L'intérêt cesse de courir dès le 30 juin 1965.

Sion, le 21 mai 1965

Banque Cantonale du Valais

HOLDING ED. LAURENS S.A., Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mardi 22 juin 1965, à 11 heures, au siège de la Société de Banque Suisse, Aeschenvorstadt 1, à Bâle.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil et présentation des comptes pour l'exercice arrêté au 31 mars 1965.
- Rapport de l'office de contrôle.
- Approbation de ces rapports et décharge au conseil et au commissaire.
- Propositions du conseil.
- Elections statutaires.
- Les rapports du conseil et de l'office de contrôle, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes et la propositions d'emploi des bénéfices sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, St.-Albangraben 4, à Bâle, à partir du 11 juin 1965.
- Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions ou certificats de dépôt aux domiciles suivants jusqu'au 17 juin 1965: S.A. Ed. Laurens, Extension Suisse, à Genève, Crédit à Zurich, Société de Banque Suisse à Bâle, ainsi qu'à tous les autres sièges, succursales et agences de ces banques.

The United Steel Companies Limited

Avis de détachement du coupon N° 15 des certificats au porteur émis en Suisse.

La société a déclaré pour l'exercice 1964/65 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire de sh 1/4 brut (6%).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 4 juin 1965.

L'avis de paiement du coupon N° 15 paraîtra à fin juillet 1965.

Genève, le 4 juin 1965

Société nommée de Genève

## Seilbahn Rickenbach-Rotenfluh AG. Schwyz

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 21. Juni 1965, 17.00 Uhr, im Hotel Schwyzerhof, in Seewen-Schwyz.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1964.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahlen: a) des Verwaltungsrates; b) der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Stimmrechtsausweise für Inhaberaktien können gegen Hinterlage der Aktien oder anderweitigen genügenden Ausweis bis 18. Juni 1965 bei der

Schweiz. Kreditanstalt Schwyz  
Kantonalbank Schwyz  
Sparkasse der Gemeinde Schwyz

bezogen werden, wo der Geschäftsbericht, Jahresrechnung und der Revisorenbericht für das Jahr 1964 zur Einsichtnahme der Aktionäre aufliegen.

Schwyz, 8. Juni 1965

Der Verwaltungsrat

## Luftseilbahn Jakobsbad-Gonten AG. (AI)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 26. Juni 1965, 16.00 Uhr, im Kurhaus Jakobsbad.

#### Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler und Feststellung der Stimmrechte.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1964. Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1964. Entgegennahme des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Bestätigungswahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
5. Allgemeine Umfrage.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisorenbericht, Geschäftsbericht und Antrag über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 15. Juni 1965 am Sitz der Gesellschaft bei der Talstation Jakobsbad zur Einsichtnahme auf.

Die Stimmrechtsausweise können bis 25. Juni 1965 bei der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank Appenzel und am Tage der Generalversammlung bis 15.00 Uhr im Kurhaus Jakobsbad gegen Vorweisung des Aktienbesitzes bezogen werden. Der Stimmrechtsausweis berechtigt am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf den Kronberg.

Gonten, den 9. Juni 1965

Der Verwaltungsrat

## 4 1/2%-Internationale Bundesanleihe der Republik Österreich 1930

### Schweizerische Ausgabe

Den Inhabern von anerkannten Schweizerfranken-Obligationen der Internationalen Bundesanleihe der Republik Österreich 1930 wird hierdurch bekanntgegeben, dass am 20. Mai 1965 beim Schweizerischen Bankverein in Basel die nachstehenden Obligationen im Totalnennwert von sFr. 42 000.— zur Rückzahlung per 1. Juli 1965 ausgelöst worden sind, gemäss den Bestimmungen der Allgemeinen Schuldverschreibung vom 30. Juni 1930 und des Angebotes der Oesterreichischen Regierung vom 25. März 1954 auf Wiederaufnahme des Dienstes.

#### 42 Obligationen von Fr. 1000.— nom.

78	494	1346	2834	3347	3729	4617	5300	5766	6262	6850
204	610	1692	2926	3467	4011	4919	5352	5872	6361	7007
293	722	2220	2991	3585	4199	5078	5444	5997	6535	
380	1074	2435	3115	3676	4351	5187	5592	6120	6706	

Diese Obligationen gelangen ab 1. Juli 1965 bei den nachstehenden schweizerischen Zahlstellen zum Nennwert zuzüglich 3% Prämie zur Rückzahlung:

Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Bank Leu & Co. A.G., Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Schweizerische Volksbank, Bern  
A. Sarasin & Cie., Basel

und sämtlichen schweizerischen  
Geschäftsstellen dieser Banken

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Sie sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen. Der Betrag etwa fehlender Zinsscheine wird vom auszahlenden Betrag abgezogen.

Basel und Zürich, den 28. Mai 1965

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kreditanstalt

## Vereinigte Huttwil-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 24. Juni 1965 um 15.00 Uhr, in Menznau, Turnballe.

#### Traktanden:

1. a) Wiederwahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates;  
b) Wahlen in den Verwaltungsrat.
2. Wahl der Kontrollstelle pro 1965.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1964.
4. Dechargeerteilung an die Verwaltungsorgane.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sind vom 14. Juni 1965 hinweg am Sitze der Gesellschaft in Huttwil (beim Bahnhofsvorstand), beim Vorstand der Station Willisau sowie im Domizil der Betriebsleitung (E.B.T. in Burgdorf) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 21. bis 23. Juni 1965 bei der Betriebsdirektion der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, bei der Bank in Langenthal und bei sämtlichen Stationsvorständen der Vereinigten Huttwil-Bahnen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 24. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf allen Linien der Vereinigten Huttwil-Bahnen mit denjenigen Zügen die vor der Generalversammlung in Menznau eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Menznau abgehen.

Huttwil, den 1. Juni 1965

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Ernst Schärli

## Untermühle Zug

### Einladung zur

### 67. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 23. Juni 1965, 11.30 Uhr, im Hotel St. Gotthard, Bahnhofstrasse 87, Zürich.

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht für das Jahr 1964.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1964. Entlastung der Verwaltung und Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
5. Statutarische Wahlen.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 8. Juni 1965 an ordnungsgemäss zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können unter Vorweisung der Titel auf dem Geschäftsbüro bezogen werden. Drei Tage vor der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, den 31. Mai 1965

Der Verwaltungsrat

## Kammgarnspinnerei Bürglen

### Generalversammlung

Samstag, 26. Juni 1965, 11.30 Uhr, im Hotel «Krone», Winterthur.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1964, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen: a) Wahl in den Verwaltungsrat;  
b) Wahl der Kontrollstelle.
5. Umfrage.

Die Eintrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 15. bis 25. Juni 1965 auf unserem Bureau in Bürglen ausgegeben. Während der gleichen Zeit liegen daselbst die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Revisoren zur Einsicht der Aktionäre auf.

8575 Bürglen (TG), den 31. Mai 1965

Der Verwaltungsrat

## LANCÔME société anonyme à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 29 juin 1965, à 11 heures, dans les bureaux de la société fiduciaire Bourquin frères et Béran S.A., 26 Corraillerie, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice clos au 31 décembre 1964.
- 2° Rapport de contrôle sur les comptes au 31 décembre 1964.
- 3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1964, du rapport de gestion et du rapport de contrôle.
- 4° Décharge aux administrateurs pour l'exercice 1964.
- 5° Elections statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1964 sont déposés au siège de la société à Lausanne, où ils peuvent être consultés.

Genève, le 4 juin 1965.

Le conseil d'administration

## Sté d'Aviation de la Gruyère S.A., à Gruyères

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 21 juin 1965, à 18 heures 30, à l'Aérodrome, à Gruyères.

#### Tractanda:

- 1° Comptes de l'année 1964, rapport des vérificateurs des comptes, approbation et décharge aux organes de la société.
- 2° Nomination des vérificateurs des comptes.
- 3° Divers, propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être demandées au domicile du président.

Le conseil d'administration,  
le président: A. Grisoni

## Société de Participations Industrielles S.A., Lausanne

L'assemblée générale du 1<sup>er</sup> juin 1965 a fixé le dividende à fr. 4.— brut par action. Le coupon N° 9 est payable aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à ses agences.

Lausanne, le 2 juin 1965

Le conseil d'administration

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

## Istituto Mobiliare Italiano (IMI), Rom

## 4½%-Anleihe 1955 von sFr. 50 000 000.—

Gemäss den Anleihebedingungen sind 5000 Obligationen von je sFr. 1000.— nom. auf den 15. Juli 1965 zu tilgen. Davon wurden 1323 Obligationen am Markt zurückgekauft. Die festlichen 3677 Titel sind am 24. Mai 1965 am Sitz der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, in Anwesenheit eines Notars und eines Vertreters des IMI, ausgelost worden.

Alle Obligationen, deren Nummern folgende Endzahl aufweisen, sind durch das Los bezeichnet worden:

31, 58, 81, 82, 90, 92, 96, 00 und 89 (letztere jedoch nur bis und mit 23989). Diese Titel werden ab 15. Juli 1965 zum Nominalwert zurückbezahlt; ihre Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die zur Rückzahlung vorgewiesenen Obligationen müssen mit den Coupons per 15. Juli 1966 u. ff. versehen sein.

## Nummernliste der früher ausgelosten und noch nicht zurückbezahlten Titel:

Nr.	ausgelost	Nr.	ausgelost	Nr.	ausgelost	Nr.	ausgelost
53	1963	14897	1963	25760	1963	38012	1964
612	1964	15479	1964	25967	1964	38067	1964
1040	1963	15710	1963	26679	1964	38079	1964
1467	1964	16167	1964	26712	1964	38277	1963
1469	1964	16307	1962	27467	1964	38967	1964
1769	1964	16412	1964	27612	1964	39512	1964
1967	1964	18012	1964	28579	1964	39567	1964
1969	1964	18367	1964	28712	1964	39767	1964
3010	1963	18767	1964	28879	1964	40612	1964
3112	1964	19012	1964	29101	1962	40679	1964
3169	1964	19212	1964	29312	1964	40912	1964
3222	1963	19367	1964	29567	1964	40967	1964
3677	1963	19416	1962	29867	1964	41112	1964
4079	1964	19597	1963	29879	1964	41130	1963
4297	1963	19667	1964	30112	1964	41323	1962
4369	1964	19877	1963	30679	1964	41847	1963
4669	1964	20167	1964	30712	1964	42079	1964
4712	1964	21367	1964	31073	1963	42327	1962
4767	1964	21379	1964	31077	1963	42330	1963
5012	1964	21412	1964	31412	1964	42767	1964
5169	1964	21779	1964	31625	1962	43312	1964
5269	1964	21897	1963	31679	1964	43322	1963
5869	1964	22012	1964	32279	1964	43325	1962
5960	1963	22467	1964	33512	1964	43679	1964
6779	1964	22477	1963	33997	1963	43710	1963
7267	1964	22573	1963	34377	1963	43779	1964
7269	1964	22577	1963	34967	1964	44373	1963
7777	1963	22779	1964	35179	1964	44377	1963
8467	1964	23147	1963	35243	1962	44497	1963
8969	1964	23160	1963	35612	1964	44679	1964
9253	1963	23336	1962	35910	1963	44777	1963
10167	1964	23467	1964	36022	1963	44879	1964
10169	1964	23479	1964	36779	1964	44967	1964
10260	1963	23760	1963	37160	1963	45367	1964
10567	1964	24079	1964	37167	1964	45379	1964
11069	1964	24460	1963	37173	1963	46912	1964
11669	1964	24553	1963	37177	1963	47053	1963
12679	1964	24622	1963	37179	1964	47140	1963
13012	1964	24667	1964	37197	1963	47147	1963
13867	1964	25040	1963	37467	1964	48179	1964
14212	1964	25079	1964	37479	1964	48797	1963
14597	1963	25277	1963	37622	1963		

## Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 22. Juni 1965, um 14.30 Uhr, im Werkhotel, Gerlafingen

## Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1964.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1965.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht sind vom 11. Juni 1965 hinweg am Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 18.-21. Juni 1965 beim Finanzdienst der Gesellschaft in Burgdorf, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bei den Stations- bzw. Bahnhofsvorständen von Biberist-Kirchberg, Oberburg-Langnau und Schaffhausen-Thun bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 22. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn nach Gerlafingen mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Gerlafingen eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Gerlafingen abgehen.

Burgdorf, den 1. Juni 1965

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. P. Haefelin

## Società Anonima Seggiovina del Monte Lema

## Migliaglia - Cantone Ticino

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le 28 juin 1965, à 11 heures, au Restaurant au sommet du Monte Lema.

## Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale du 15 juin 1964.
- 2° Rapports au conseil d'administration et du vérificateur des comptes.
- 3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes. Décharge au conseil d'administration et aux organes de la société.
- 4° Décision sur le résultat de l'exercice.
- 5° Nomination statutaire: vérificateurs des comptes.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires d'ici au 26 juin 1965, au bureau de la société casa Fumagalli, Contrada di Sassello 2, Lugano.

Pour assister ou se faire représenter à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront retirer, au bureau de la société, d'ici au 26 juin 1965, les cartes d'admission contre remise de leur titre ou d'un certificat de dépôt de leurs titres bloqués dans une banque jusqu'après l'assemblée générale.

Avec la carte d'admission chaque actionnaire recevra un billet gratuit d'aller et retour, Migliaglia au sommet du Monte Lema valable exclusivement le jour de l'assemblée (28 juin 1965).

Le conseil d'administration

## An die Inhaber von Obligationen der 4¼%-Anleihe 1959

## «INGA» Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft, Zürich

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der «INGA» Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft vom 30. April 1965 hat u.a. beschlossen, den Namen der Gesellschaft in

INTERFRANCK HOLDING AG

abzuändern. Durch die Wahl dieses Firmennamens soll der Charakter der Gesellschaft besser zum Ausdruck kommen, nachdem sich die Geschäftstätigkeit nicht mehr auf den Nahrungs- und Genussmittelbereich allein beschränkt. Ausserdem wird dem Umstand Rechnung getragen, dass schon seit Jahrzehnten eine konzernneigene Verwaltungsgesellschaft unter dem Namen Interfranck A.G. in Zürich bestanden hat.

Eine Abstempelung der Titel der 4¼%-Anleihe 1959 auf den neuen Namen ist nicht vorgesehen.

Zürich, 8. Juni 1965

Im Auftrag:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## Firma Gröninger AG., Binningen

## Einladung zur

## 54. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 24. Juni 1965, 15.30 Uhr im «Schloss Binningen».

## Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1964 sowie Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle;
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 1. Juni 1965 am Sitz der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Stimmkarten für die Teilnahme an der Generalversammlung werden nur gegen Ausweis des Aktienbesitzes unter Beilage des Nummernverzeichnisses bis spätestens am 18. Juni 1965 durch die Kasse der Gesellschaft ausgeben.

Binningen, den 28. Mai 1965

Der Verwaltungsrat

## Kingshill Pharmaceutica AG., Zürich

## 5. ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 6. Juli 1965, 14 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Rütlistrasse 63, Zürich 7.

## Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 7. Juli 1964.
2. Bericht des Verwaltungsrates, der Kontrollstelle und Jahresrechnung 1964.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverwendung.
5. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle liegen ab 1. Juni 1965 am Sitz der Gesellschaft auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien gegen Empfangsschein am Sitz der Gesellschaft zu deponieren und den dagegen zu erhaltenden Empfangsschein als Ausweis zur Teilnahme vorzulegen.

Zürich, den 1. Juni 1965

Der Verwaltungsrat

## Société Immobilière de Marin-Saint-Blaise (Neuchâtel)

## L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 23 juin 1965, à 11 heures 30, à l'Etude de M<sup>e</sup> Ernest-Léon Stritmatter, Neuchâtel.

## Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Comptes 1964, rapports et décisions.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes de même que le rapport des vérificateurs de comptes peuvent être consultés à l'Etude de M<sup>e</sup> Jean-Jacques Thorens, dès le 11 juin 1965.

Saint-Blaise, le 4 juin 1965

Le conseil d'administration

## Mines de Costano S.A.

Société Anonyme au capital de fr. 50 000  
Siège Social: SESSA (Suisse)

## Convocation

Messieurs les actionnaires de la Société Anonyme des Mines de Costano sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

qui se tiendra à SESSA le 19 juin 1965, à 14 heures.

## Ordre du jour:

- Lecture des rapports de l'administration et du contrôle sur les opérations et les comptes de l'exercice 1963.
- Approbation des opérations, comptes et bilan de cet exercice.
- Quitus à la succession d'un administrateur décédé.
- Désignation des fondés de procuration.
- Désignation d'un commissaire vérificateur.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports et résolutions seront tenus à la disposition des actionnaires pendant les délais impartis par la loi.

Pour assister ou se faire représenter à cette assemblée Messieurs les actionnaires au porteur devront faire parvenir au siège de la société, au plus tard 3 jours avant sa date, soit leurs actions, soit les récépissés de dépôt de ces titres dans une banque.

L'administration

# MOORE-McCORMACK

*Lines*

SERVICE EXPRESS

pour

NEW YORK PHILADELPHIA  
BALTIMORE et NORFOLK

avec

UNITES MODERNES ET RAPIDES  
ROTTERDAM — NEW YORK en 7 jours

de Rotterdam

de Bâle

s/s MORMACARGO 7 6.  
s/s MORMACALTAR 14 6.

7 6.  
14 6.

5 6.  
12 6.

Renseignements, réservations et établissement des connaissances auprès des agents:

FERT & CIE  
Genève  
tél. (022) 34 88 00



Bâle  
tél. (061) 24 67 00

Zürich  
tél. (051) 27 76 44

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise am besten.

in allen Sprachen und Ausführungen direkt ab Lager

## Datumstempel

über 50 verschiedene Modelle stets griffbereit

Wir lösen jedes Stempelproblem.

## SPECKERT-KLEIN

Zürich 1 · Schweizergasse 20/Löwenplatz · Tel. 2500 50

Zu verkaufen  
neuwertige, zerlegbare

## Holzbaracke 7,13 x 22,13 m

winterfest isoliert, 2 Öelöfen, 28 Fenster mit Läden  
Ziegeldach.

Frobenius AG, 4000 Basel 12  
Spalenring 31, Tel. 061 / 43 76 10

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 2. Juni 1965 über

## Bouvard Paul

geb. 1897, Kaufmann, von Remetschwil AG, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 4. Mai 1965, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 5. Juli 1965 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 2. Juni 1965

Bezirksgericht

## Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter diesem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 6.50 (167 Seiten, Format A 4) erhältlich. Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département, de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## Erfolgreiches Inkasso

von Forderungen jeder Art Verlustscheinverwertung



AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband  
gegr. 1897  
8032 Zürich  
Kleinstrasse 15  
beim Kreuzplatz  
Tel. 051 47 90 10

Senden Sie mir Ihre Unterlagen  
Name  
Adresse

## Coupon



## Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser: Herr

## Karl Kilchenmann

Sohn des Karl, und der Emma geb. Friedrich, gew. Ehemann der Rosa geb. Studer, geb. 22. Juni 1913, gew. Velomechaniker von und in Herzogenbuchsee, Hintergasse 7, verstorben am 5. April 1965.

Eingabefrist bis und mit 11. Juli 1965:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Wangen a.A.
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Fankhauser in Herzogenbuchsee.

Massverwalter: Herr Hans Kautz, Lehrer und Grossrat in Herzogenbuchsee.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Herzogenbuchsee, den 5. Juni 1965. Der Beauftragte:  
Hans Fankhauser, Notar.

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Art. 580 und ff ZGB, sowie § 113 und ff d. Glarner EG zum ZGB

Ueber den Nachlass des am 5. Mai 1965 in Glarus verstorbenen

## Stucki Franz Josef

Mineur-Vorarbeiter, geboren am 24. April 1913, Ehemann der Rosa geborene Landolt, von Oberurnen, wohnhaft gewesen in Niederurnen «Nesslen», ist vom Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus mit Entscheid vom 21. Mai 1965 das öffentliche Inventar gemäss Art. 580 und ff ZGB bewilligt worden. Mit dessen Durchführung wurde das Waisenamt Niederurnen beauftragt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden, Wert 21. Mai 1965 bis spätestens 20. Juli 1965 beim Waisenamt Niederurnen schriftlich anzumelden.

Ferner sind diejenigen Personen, die Erbschaftssachen des verstorbenen besitzen oder verwahren bei ihrer Verantwortlichkeit verpflichtet, diese ebenfalls schriftlich zu melden. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Niederurnen, den 3. Juni 1965

Namens des Waisenamtes Niederurnen  
der Waisenvogt: Fr. Honegger  
der Waisenamtsschreiber: Hs. Lehnherr

## Société Industrielle du Caoutchouc S.A., Fleurier

### Convocation pour l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

du 18 juin 1965, à 17 heures, au siège social à Fleurier.

#### Ordre du jour:

- 1° Adoption des comptes au 31 décembre 1964 ainsi que des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Décharge aux organes sociaux.
- 3° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 4° Décision de principe sur l'augmentation du capital social.
- 5° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 8 juin 1965, au siège social où ils peuvent être consultés par les ayant-droit dûment légitimés (Art. 696 CO).

Pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale chaque actionnaire, propriétaire d'actions ordinaires au porteur, doit opérer le dépôt de ses titres ou d'un récépissé en tenant lieu, émanant d'un établissement financier connu, à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, jusqu'au 15 juin 1965 à midi. Il lui sera délivré en échange une carte d'admission à l'assemblée (Art. 13 des statuts).

Les propriétaires d'actions nominatives, inscrits en date de ce jour au registre des actionnaires tenu par l'administration, seront convoqués par lettre personnelle recommandée; cette dernière tient lieu de carte d'admission à l'assemblée générale.

Fleurier, le 4 juin 1965

Le conseil d'administration

## Braunwaldbahn AG., Braunwald

### Einladung zur

60. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 19. Juni 1965, 14.30 Uhr, im Hotel Alpenblick, Braunwald.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 27. Juni 1964.
2. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1964.
3. Bericht der Kontrollstelle und Déchargeerteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1965.
6. Allfälliges.

Die Jahresrechnung kann am Sitz der Gesellschaft vom 9. Juni an eingesehen werden. Eintrittskarten für die Generalversammlung sind gegen schriftl. Einreichung eines Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz bis spätestens 17. Juni im Büro der Gesellschaft zu beziehen.

Braunwald, den 5. Juni 1965

Der Verwaltungsrat

# FLUG-UNFALL-

VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten

# LLOYD'S

Sofort greifbare Policen durch J.R.AEBLI & CIE. AG., Talstrasse 66, Zürich 1, Tel. (051) 2747 90

Versicherern

## 25 JAHRE

### «OSCAR»-Werbegeschenke

Seit 25 Jahren verkaufen wir Werbegeschenke. Nicht die landläufigen Allerweltsartikel, die nichts kosten dürfen und darum auch bald in irgend einem Papierkorb verschwinden. Wir besorgen für unsere Kundschaft durchdachte, sinnvolle Gebrauchsgegenstände, die dem Beschenkten Freude bereiten und schon durch ihre Originalität und Qualität für den Geber werben. — Dieses Ziel erstrebt ja auch der vorausschauende Kaufmann. Hier treffen sich unsere Interessen. Darum konnten wir uns auch einen so bedeutenden Kundstamm aufbauen.

**Woher kommen die «OSCAR»-Werbegeschenke?**  
In den ersten vier Monaten jedes Jahres besuchen wir die meisten internationalen Messen und halten in minutiöser Kleinarbeit Ausschau. Unter vielen Tausenden von Artikeln wählen wir die «Rosinen» aus. Zweimal im Jahr aber treffen sich die Mitglieder unserer internationalen Organisation von Spezialfirmen des Werbegeschäfts (IGC) zum Austausch von Neuheiten. Da herrscht gewissermassen Premierrenstimmung. Denn viel Neues wird vorgeführt, diskutiert, entworfen oder verworfen. Die Zusammenkünfte werden zur Geburtsstätte vielversprechender Kreationen.

### Wozu «OSCAR»-Werbegeschenke?

Es gibt viele Gelegenheiten, bei denen der kontaktfreudige Kaufmann seinen Kunden besondere Aufmerksamkeit erweisen möchte: Bei Kundenbesuchen, Fabrikbesichtigungen oder Presseempfangen, bei Kongressen und Jubiläen, besonders auch auf Weihnachten. Unsere Werbegeschenke, auch jene der unteren Preisklassen, haben immer ein besonderes Cachet. Sie sind formschön, praktisch, sinnvoll und von guter Qualität eine Visitkarte, würdig der Firma, die sie abgibt.

### Welches sind unsere Dienstleistungen?

Jeder Geschenkartikel, der mit einer Firmabezeichnung versehen werden soll, wird sorgfältig, grafisch einwandfrei und garantiert fehlerlos beschriftet. Unsere Geschäftsfreunde erhalten die bestellte Ware nicht lieblos in Schachteln oder Kisten verpackt. Jeder Artikel wird sorgfältig kontrolliert. Unschönes ausgeschieden, jedes Stück in eine Geschenkpäckchen eingehüllt. Unsere Kunden schätzen diese Betreuung, fehlt ihnen doch selbst oft das Personal, um die Artikel festlich auf Termin einzupacken und zu versenden.

### Prospekt oder Auswahlendung?

Anlässlich des 25-jährigen Bestehens unserer Firma haben wir unsere Ausstellungsräume nochmals erweitert und einen Prospekt herausgegeben, der Sie mit uns noch näher bekannt machen möchte. Sie können sich diesen Prospekt durch Einsendung des Inseratabschnittes verschaffen. — Wer sich für das gute Werbegeschenk interessiert, ist freundlich eingeladen, unsere Ausstellung (wirklich unverbindlich) zu besuchen. Wenn die Zeit dazu fehlt, erhält auf Wunsch einige Neuheiten zur Ansicht zugestellt. Profitieren Sie von diesen Möglichkeiten!

«OSCAR»-Werbegeschenke  
seit 25 Jahren  
durchdacht — geschmackssicher — neu



Scheideggstr. 119, 8038 Zürich Tel. 051/4557 97

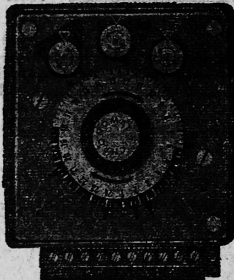
Firma Oscar Eberli AG, 8038 Zürich, Scheideggstr. 119

- \* Senden Sie mir bitte Ihren Prospekt 1965
- \* Senden Sie mir bitte einige Werbegeschenke unverbindlich zur Ansicht. Ungefähre Preisliste Fr. ....
- \* Nichtgewünschtes streichen

Firma: .....

Adresse: .....

CHRONOMAT



## SCHALTUHREN

Werkstätte für fein- und elektromechanische Apparate  
Spezialwerkstätte für Auto-, Moto-, Industrie-Armaturen  
Ateliers spéciaux pour armatures d'industrie, d'automobiles et motos

3000 Bern  
Fischerhättelstr. 18  
Tel. 031/45 14 12

8006 Zürich  
Scheuchzerstr. 70  
Tel. 051/28 63 24

1200 Genève  
16, rue Ed.-Rod  
Tél. 022/33 76 75

e. o. bär

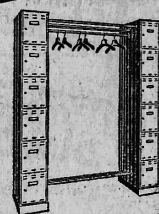
## MONTRES COMMUTATRICES

## INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH

Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05



Industrie-Garderoben  
Arbeitsstühle, Stahlfahrragen  
Kühl- und Saalbestuhlung

## Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.—
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen



Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

Bank Prokredit AG

Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50  
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name .....

Vorname .....

Strasse .....

Ort ..... Kt. ....

## Einbauten

In Ladenmöbel für Uhren, Schmuck, Brillen, Bestecke usw. in allen gewünschten Materialien und Ausführungen.

Neuanfertigung von Vitrinen, Klein-Ladenmöbeln usw. prompt und fachgerecht dank langjähriger Erfahrung.

N. Hardegger GmbH.

Etuifabrik, Musterkoffer

Kemptenstrasse 5, 8032 Zürich, Tel. (051) 82 67 96

Vertrieb: K. Herzog AG

## CATTANEO, ARDIN & CIE

INGENIEURS-CONSEILS

22, rue du Mont-Blanc, Genève

Le propriétaire du brevet suisse suivant désire entrer en relation avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet:

N° 382 940 Outil pour le polissage du verre

Prière d'adresser les offres ou propositions à

INGENIEURS-CONSEILS  
CATTANEO, ARDIN & CIE

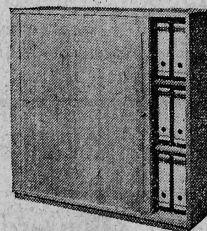
22, rue du Mont-Blanc

Tél. (022) 31 43 70

GENÈVE

## Büromöbel in grosser Auswahl

in Holz oder Stahl zu günstigen Preisen  
sofort lieferbar



Moderne, tadellose Ausführung!



Bern

Monbijoustrasse 124, Tel. 45 97 77  
(vis-à-vis Dr. Wander AG)

RN Dispograph®  
Planungsgeräte



Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/83 41 41

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!